

Document: EB 2014//LOT/G.3
Date: 13 August 2014
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق
بشأن منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح
العالمية/الإقليمية إلى مرفق مساعدة الشعوب
الأصلية

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb_office@ifad.org

Shantanu Mathur

رئيس وحدة ضمان الجودة والمنح
رقم الهاتف: +39 06 5459 2515
البريد الإلكتروني: s.mathur@ifad.org

Antonella Cordone

منسقة قضايا الشعوب الأصلية والقبلية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2065
البريد الإلكتروني: a.cordone@ifad.org

للموافقة

المحتويات

- 1 توصية بالموافقة
- 1 الجزء الأول - المقدمة
- 2 الجزء الثاني - التوصية

الملحق

- 3 المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية، ومؤسسة طبطيبا، وحساب الأمانة
Kivulini Trust: مرفق مساعدة الشعوب الأصلية (طلب مقترحات لعام 2014)

الذيول

- 1 الذيل الأول: الإطار المنطقي المستند إلى النتائج
- الذيل الثاني: المنجزات المتحققة في الدورات السابقة
- 3 لمرفق مساعدة الشعوب الأصلية للأعوام 2007، و2008، و2011

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالمنحة المقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية كما هي واردة في الفقرة 7.

تقرير رئيس الصندوق بشأن منحة مقترح تقديمها بموجب نافذة المنح العالمية/الإقليمية إلى مرفق مساعدة الشعوب الأصلية

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية بشأن منحة مقترح تقديمها إلى مرفق مساعدة الشعوب الأصلية بمبلغ 1.5 مليون دولار أمريكي.

الجزء الأول - المقدمة

- 1- يوصي هذا التقرير بتقديم دعم من الصندوق إلى مرفق مساعدة الشعوب الأصلية لغرض طلب المقترحات لدورة المرفق في عام 2014.
- 2- وترد وثيقة المنحة المعروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في ملحق هذا التقرير:
المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية، ومؤسسة طبطيبيا وحساب الأمانة Kivulini Trust: مرفق مساعدة الشعوب الأصلية - طلب مقترحات لعام 2014.
- 3- وتتماشى أهداف هذه المنحة المقترح تقديمها ومضامينها مع الأهداف الاستراتيجية المنظورة للصندوق ومع سياسة تمويل المنح في الصندوق.
- 4- يتمثل الهدف الاستراتيجي الشامل الذي يوجه السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق، التي أقرها المجلس التنفيذي في ديسمبر/كانون الأول 2009، في تشجيع النهج والتكنولوجيات الناجحة و/أو المبتكرة، إضافة إلى السياسات والمؤسسات الداعمة، التي تساند التنمية الزراعية والريفية، من أجل تمكين فقراء الريف نساء ورجالا في البلدان النامية من تحقيق دخول أعلى وتحسين الأمن الغذائي.
- 5- تسعى السياسة إلى تحقيق النتائج التالية: (أ) الترويج للأنشطة الابتكارية وتطوير التكنولوجيات والنهج الابتكارية دعما للمجموعة المستهدفة للصندوق؛ (ب) خلق الوعي واستقطاب التأييد وحوار السياسات ذات الأهمية للسكان الريفيين الفقراء التي تروج لها المجموعة المستهدفة أو يروج لها نيابة عنها؛ (ج) تعزيز قدرة المؤسسات الشريكة على تقديم مجموعة من الخدمات دعما للسكان الريفيين الفقراء؛ (د) تعلم الدروس وإدارة المعرفة ونشر المعلومات بشأن القضايا ذات الصلة بالحد من الفقر الريفي التي يجري الترويج لها بين أصحاب المصلحة داخل الأقاليم وفيما بينها.
- 6- تتماشى المنحة المقترحة مع غاية ونتائج السياسة المنقحة لتمويل المنح في الصندوق. فهي تتوافق مع الهدف الذي وضعته هذه السياسة والمتعلق بتحسين معارف وفهم جماعات ومنظمات الشعوب الأصلية لما

يشكل النهج والتكنولوجيات الناجحة و/أو المبتكرة، مما يسهل تطوير السياسات والمؤسسات الداعمة، التي تروج لمصالح فقراء الشعوب الأصلية نساء ورجالاً. وتساهم هذه المنحة في تحقيق نتائج السياسة المنقحة في المجالات التالية: (1) الترويج للأنشطة الابتكارية وكذلك التكنولوجيات والنهج الابتكارية التي يجري تطويرها من أجل مساندة واحدة من المجموعات التي يستهدفها عمل الصندوق ومن جانب هذه المجموعة وهي: الشعوب الأصلية؛ (2) خلق الوعي واستقطاب التأييد وحوار السياسات ذات الأهمية للسكان الريفيين الفقراء، وعلى وجه التحديد الشعوب الأصلية؛ (3) تعزيز قدرة المؤسسات الشريكة على تقديم مجموعة من الخدمات دعماً للسكان الريفيين الفقراء، وخصوصاً منظمات الشعوب الأصلية التي تشارك في إدارة المرفق على المستوى الإقليمي وذلك بحسب طبيعة المشروعات الصغيرة التي تنتمي أيضاً إلى المنظمات القاعدية؛ (4) تعميم تعلم الدروس وإدارة المعرفة ونشر المعلومات بشأن القضايا ذات الصلة بالحد من الفقر الريفي التي يجري الترويج لها بين أصحاب المصلحة داخل الأقاليم وفيما بينها، وعلى وجه التحديد ما يتعلق منها بالشعوب الأصلية.

الجزء الثاني - التوصية

7- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على المنحة المقترحة بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق، بغية تقديم تمويل جزئي لمرفق مساعدة الشعوب الأصلية لتقديم مقترحات لدورة عام 2014 منحة لا تتجاوز أربعمئة وسبعة وثمانين ألفاً ومائتي دولار أمريكي (200 487 دولار أمريكي) إلى المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية؛ ومنحة لا تتجاوز خمسمئة وخمسة وعشرين ألفاً وستمئة دولار أمريكي (200 525 600 دولار أمريكي) إلى مؤسسة طبطيبا؛ ومنحة لا تتجاوز أربعمئة وسبعة وثمانين ألفاً ومائتي دولار أمريكي (200 487 دولار أمريكي) إلى Kivulini Trust من أجل برنامج مدته ثلاث سنوات وفقاً لشروط وأحكام تكون مطابقةً على نحو أساسي للشروط والأحكام المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية، ومؤسسة طبطيبا، وحساب الأمانة Kivulini Trust: مرفق مساعدة الشعوب الأصلية (طلب مقترحات لعام 2014)

أولاً - الخلفية

- 1- هناك أكثر من 370 مليون نسمة في العالم يعرفون أنفسهم بأنهم شعوب أصلية، وهم يعيشون في 70 بلداً على الأقل. ومن بين الأسباب الأساسية لما تعانيه الشعوب الأصلية من فقر وتهميش فقدان السيطرة على أراضيهم وأقاليمهم ومواردهم الطبيعية التقليدية. فالفقر في حال الشعوب الأصلية يتعدى نقص الدخل، بل يعكس مفهوم هذه الشعوب للفقر والتنمية قيمها واحتياجاتها وأولوياتها المتميزة. واستناداً إلى علاقة وثيقة مع البيئة، غالباً ما تستتبع قيم الشعوب الأصلية نهجاً كلياً للرفاه يؤكد على التناغم مع الطبيعة، والتسيير الذاتي داخل مجتمعاتهم المحلية، وأمن الأراضي والحقوق في الموارد، والهوية الثقافية والكرامة.
- 2- ومع تطور شراكة الصندوق الدولي للتنمية الزراعية مع الشعوب الأصلية في السنوات العشر الأخيرة، اتخذ الصندوق خطوات ترمي إلى تمكين الشعوب الأصلية من القدرة على توجيه جهودها الإنمائية الذاتية. وتقر الشعوب الأصلية وأسرّة الأمم المتحدة على نطاق واسع على المستوى الدولي بالدور القيادي الذي يضطلع به الصندوق في هذا الصدد. وإضافة إلى المشروعات الممولة من جانب الصندوق التي يتم توفير التمويل لها عن طريق القروض، يمثل مرفق مساعدة الشعوب الأصلية - الذي دخل دورته الرابعة - أداة مكرسة تقدم التمويل لمشروعات صغيرة تتولى الشعوب الأصلية ومجتمعاتها المحلية ومنظماتها تصميمها وتنفيذها بشكل مباشر. ويجري تسيير تلك المشروعات وتنفيذها بمشاركة كاملة وفعالية من جانب الشعوب الأصلية. ويخضع المرفق من حيث تسييره لمجلس - مشكل في أغلبيته من مؤسسات الشعوب الأصلية - يضطلع بمسؤولية توفير الإرشاد الاستراتيجي وصنع القرارات النهائية بشأن ترسية المنح. ويدار هذا المرفق على المستوى الإقليمي من جانب ثلاث من منظمات الشعوب الأصلية مسؤولة عن تمرير الموارد إلى المنظمات القاعدية ورصد المشروعات الصغيرة التي يجري تنفيذها في مجتمعات الشعوب الأصلية.

ثانياً - الأساس المنطقي والأهمية بالنسبة للصندوق

- 3- كما أبرزت تجربة الصندوق وأكدته الدورات الثلاث السابقة لمرفق مساعدة الشعوب الأصلية للأعوام 2007، و2008، و2011، تعتبر الشعوب الأصلية أطرافاً ذات مصالح مهمة يمكن أن تضطلع بدور رئيس في تحديد استراتيجيات التنمية. فهذه الشعوب تتعامل مباشرة مع العديد من أكثر قضايا الفقر حرجاً على المستويين الوطني والعالمي، كقضايا إدارة الموارد الطبيعية، والتنوع الحيوي وتغير المناخ. وإقراراً بحاجات الشعوب الأصلية، يثمن الصندوق أيضاً مساهمات تلك الشعوب وإمكاناتها الهائلة غير المستغلة، وخصوصاً إمكانات التنمية المستدامة. فغالباً ما تتوفر لدى الشعوب الأصلية معارف فريدة بالعالم الطبيعي وعملياته. فهم حراس جزء كبير من التنوع الحيوي للعالم. وتقاليدهم ونهجهم المتكاملة تبدو الآن "حديثة" مع تأكيدنا على الرباط العميق بين المجتمعات البشرية وبين النظام البيئي. ولهم دور أساسي يمكنهم أن يضطلعوا به في تحقيق التنمية المستدامة، وهو دور اجتماعي وثقافي، مثلما هو اقتصادي وبيئي.

- 4- من خلال منح صغيرة، تتراوح قيمتها بين 20 000 و50 000 دولار أمريكي، بمدة أقصاها سنتان، يدعم المرفق المبادرات المستمدة من الطلب التي تضطلع بها مجتمعات الشعوب الأصلية عن طريق توفير التمويل لمشروعات صغيرة تتولى تلك المجتمعات تصميمها وتنفيذها وتبني على ثقافتها وهويتها ومعارفها ومواردها الطبيعية. فالمرفق يقوم بتمويل مشروعات تؤدي إلى تحسين وصول الشعوب الأصلية إلى عمليات صنع القرارات الرئيسية، وتمكينها من إيجاد حلول للتحديات التي تواجهها والترويج للتعاون في الميدانين العام والخاص. ويدار هذا المرفق من خلال عملية تنافسية. فبعد توجيه دعوة على المستوى العالمي لتقديم المقترحات، يجري استعراض كل المقترحات المستوفية للشروط في غضون المهلة الزمنية المقررة ويتم ترتيب تلك المقترحات وفقا لمدى أهمية المشروع وجدواه والقدرات المؤسسية والمصادقية المؤسسية ومدى التقيد بتنمية الشعوب الأصلية مع الحفاظ على الثقافة والهوية.
- 5- المعارف التي يولدها المرفق بشأن حاجات هذه الشعوب وحلولها وابتكاراتها تغذي المشروعات الممولة من الصندوق، لا سيما من خلال الدور الاستشاري التقني عن طريق عملية تعزيز الجودة في الصندوق. ووفقا لسياسة الصندوق بشأن الانخراط مع الشعوب الأصلية، سوف تنضم مشاركة منظمات الشعوب الأصلية بالطابع المنهجي في صياغة الاستراتيجيات القطرية وحوار السياسات كما أنها ستستمر طوال دورة المشروع. وسوف تؤدي هذه المنحة المقترحة إلى تمكين المنظمات الإقليمية والقاعدية من تقوية مشاركتها في أنشطة الصندوق عن طريق ربط منح هذا المرفق بعمليات الصندوق الجارية والمستقبلية على المستوى القطري في أفريقيا، وآسيا والمحيط الهادي، وأمريكا اللاتينية والكاريبي.
- 6- بحلول نهاية عام 2015، سيخضع هذا المرفق لتقييم مستقل. وسوف يستفاد من هذا التقييم في تحديد وصياغة الاتجاه الاستراتيجي الذي ينبغي أن يتخذه الصندوق فيما يتعلق بتعزيز الشراكة مع المرفق مع القيام في ذات الوقت باستعراض طرائق دعم المرفق، بما في ذلك وضع استراتيجية للخروج، ونموذج للاستدامة المالية طويلة الأجل وانخراط الصندوق في عملية التسيير بشكل مختلف.

ثالثاً - المنحة المقترحة

- 7- تنصب الغاية الشاملة لهذه المنحة المقترحة على تشجيع تنمية الشعوب الأصلية تنمية موجهة ذاتيا وفق إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، وذلك عن طريق تقوية مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها. وتتمثل أهداف البرنامج في تعزيز قدرات مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها القاعدية على تصميم وتنفيذ المشروعات الإنمائية المستندة إلى هوية تلك الشعوب وثقافتها ومعارفها ومواردها الطبيعية؛ وتقوية شبكات الشعوب الأصلية على المستوى الإقليمي وربط تلك الشبكات بالمبادرات الإنمائية للشعوب الأصلية على المستوى القاعدي؛ وتوليد وتقاسم المعارف المتعلقة بتنمية الشعوب الأصلية تنمية موجهة ذاتيا، وبذلك يساهم البرنامج في حوار السياسات بشأن القضايا التي تؤثر على الشعوب الأصلية.
- 8- تتألف المجموعة المستهدفة من مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها التي تعيش في البلدان النامية الأعضاء في الصندوق. وتشير التقديرات إلى أن المرفق سوف يصل إلى رقم يتراوح بين 20 000 و35 000 ألف مستفيد مباشر من خلال حوالي 20-30 منحة صغيرة.
- 9- ستكون مدة المنحة ثلاث سنوات، وستتألف من ثلاثة مكونات رئيسية هي كما يلي:

- 10- **المكون 1: تمكين المنظمات القاعدية للشعوب الأصلية:** سيعمل المرفق على تمكين المنظمات القاعدية للشعوب الأصلية من أجل تحديد وتطوير الأولويات والاستراتيجيات الرامية إلى تلبية الحاجات الإنمائية لمجتمعات هذه الشعوب استناداً إلى ثقافتها وهويتها، وسيساعد مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها على تعبئة الأموال من البرامج الممولة من الحكومات و/أو المانحين للمشروعات القاعدية.
- 11- **المكون 2: تقوية شبكات الشعوب الأصلية:** سيعمل المرفق على تقوية قدرات منظمات الشعوب الأصلية على المستوى الإقليمي في مجال إدارة الأدوات المالية من أجل دعم المبادرات الإنمائية القاعدية.
- 12- **المكون 3: إدارة المعرفة:** سيركز هذا المكون على توليد المعرفة بالمبادرات الإنمائية للشعوب الأصلية وتقاسم تلك المبادرات. وفي إطار هذا المكون، سيجري تحسين وظيفة المرفق كأداة إنصات إلى حاجات الشعوب الأصلية وحلولها وابتكاراتها وأداة للتعلم حول كل ذلك.

رابعاً-المخرجات والفوائد المتوقعة

- 13- تتمثل المخرجات الرئيسية فيما يلي:
- تمويل وتنفيذ من 20 إلى 30 مشروعاً صغيراً من جانب مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها في أفريقيا، وآسيا والمحيط الهادي، وأمريكا اللاتينية والكاريبي.
 - تحسين الشراكة وتعبئة الموارد من الحكومات و/أو المانحين الآخرين لمشروعات تنفذها ما بين 15 و25 منظمة تنفذ مشروعات ممولة من المرفق على المستوى القاعدي.
 - بناء قدرات منظمات الشعوب الأصلية لقدراتها على المستوى الإقليمي في مجال إدارة الأدوات المالية التي تدعم المبادرات القاعدية.
 - خلق وتقوية كيانات تحصل على منح فرعية من المرفق على المستوى الإقليمي وربط تلك الكيانات بالمننديات الإقليمية/الدولية المعنية بالشعوب الأصلية.
 - وضع استراتيجية لعملية الانتقاء الذاتي للمشاركة في الاجتماع العالمي الثاني لمنندى الشعوب الأصلية بمقر الصندوق المقرر عقده في شهر فبراير/شباط 2015 بالتزامن مع انعقاد دورة مجلس محافظي الصندوق، وذلك من خلال 4 حلقات تطبيقية إقليمية (في كل من آسيا، وأفريقيا، والمحيط الهادي، وأمريكا اللاتينية والكاريبي).
 - إعداد دراسات وتحليلات عن المشروعات الممولة من المرفق في كل إقليم، مع تسليط الضوء على الابتكارات والفرص المتاحة لتوسيع النطاق فضلاً عن التحديات والفرص على مستوى السياسات.
 - التأثير على المحافل/المننديات الإقليمية والدولية بالمعارف والتجارب التي يولدها المرفق.

خامساً- ترتيبات التنفيذ

- 14- على المستوى العالمي، يخضع مرفق مساعدة الشعوب الأصلية من حيث تسييره لمجلس¹ - مشكل في أغلبيته من مؤسسات الشعوب الأصلية. أما على المستوى الإقليمي، فإن هذا المرفق يدار من جانب ثلاث من منظمات الشعوب الأصلية هي: المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية في أمريكا اللاتينية والكاريبي، ومؤسسة طبطيا في آسيا؛ وحساب الأمانة Kivulini Trust في أفريقيا، وهذه المنظمات مسؤولة عن تمرير الموارد ورصد المشروعات الصغيرة التي يجري تصميمها وتنفيذها على أيدي مجتمعات الشعوب الأصلية ومنظماتها.
- 15- يضم مجلس المرفق الأعضاء التاليين ذوي القدرة التصويتية: 4 ممثلين عن منظمات الشعوب الأصلية، وممثل عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، وممثل عن الصندوق. ويأتي ممثلو مؤسسات الشعوب الأصلية من كل من الأقاليم التالية: أفريقيا، وأمريكا اللاتينية والكاريبي، وشرق آسيا والمحيط الهادي، وجنوب شرق آسيا. وينتخب أعضاء المجلس رئيساً. ومجلس المرفق هو المسؤول، تشغيلياً واستراتيجياً في آن واحد، عن تسيير المرفق. ويضع المجلس المذكور المعايير والمبادئ التوجيهية لطلب المقترحات وعملية الاستعراض والموافقة.
- 16- وباعتبار الأطراف المتلقية للمنح هم مديري المرفق على المستوى الإقليمي، يتولى هؤلاء الأطراف مسؤولية ما يلي: (1) دعم الاستعراض التقني لمقترحات المشروعات الصغيرة في إطار المرفق لأغراض عملية ما قبل اختيار المقترحات المستوفية للشروط؛ (2) تمرير موارد المرفق إلى مجتمعات الشعوب الأصلية أو منظماتها التي يتم إرساء المنح لصالحها في إقليمها من جانب مجلس المرفق؛ (3) رصد كل المشروعات الصغيرة الممولة من المرفق في إقليمها والإشراف على تلك المشروعات؛ (4) تيسير الروابط بين المشروعات الصغيرة الممولة من المرفق وبين البرامج القطرية للصندوق؛ (5) توثيق ونشر المعارف التي تولدها المشروعات الصغيرة الممولة من المرفق؛ (6) دعم جهود تعبئة موارد المرفق.
- 17- اختار الصندوق في عام 2010، من خلال التعاون الوثيق مع مجلس المرفق وأعضاء منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية، المنظمين اللتين تنفذان برنامج المرفق في إقليمي آسيا وأمريكا اللاتينية والكاريبي. وقد اختار الصندوق في أبريل/نيسان 2014 حساب الأمانة Kivulini Trust، وهو المنظمة التي سوف تتولى تمرير الموارد ورصد المشروعات في أفريقيا، من خلال دعوة لتقديم عروض صدرت من أجل الاستعاضة عن المنظمة التي تولت تنفيذ برنامج المرفق في الدورة السابقة والتي لم يحقق أداؤها النتائج المتوقعة على نحو يسمح بالتجديد.
- 18- وبعد الموافقة على هذه المنح، سوف يدخل الصندوق في اتفاقات بشأن المنح مع كل من المنظمات المذكورة أعلاه الممثلة للشعوب الأصلية. وسوف تدار الأموال من جانب أطراف ثلاثة متلقية للمنح ستكون مساهلة بصورة كاملة عن تمويل المنحة وفقاً لاتفاقات المنح. ولن يستفيد الصندوق و/أو أمانة المرفق

¹ وافق المجلس التنفيذي للصندوق في دورته الثامنة والثمانين، المعقودة في سبتمبر/أيلول 2006، على تحويل تبعية المرفق من البنك الدولي إلى الصندوق كما وافق على هيكل تسييره: انظر الموقع الإلكتروني

(http://www.ifad.org/english/indigenous/documents/ip_policy_e.pdf).

القائمة في مقر الصندوق بشكل مباشر من أموال المنح، إذ أن التكاليف التي يتحملها سوف يجري تمويلها من الموازنة الإدارية للصندوق.

19- سوف يصدر الصندوق الدعوة العالمية لتقديم المقترحات بشأن برنامج المرفق لعام 2014 في أعقاب الموافقة على هذه المنح المقترحة. وسوف يركز برنامج المرفق لعام 2014 على ما يلي: (1) الأمن الغذائي والتغذية؛ (2) النفاذ إلى الأسواق؛ (3) الأراضي والأقاليم والموارد؛ (4) تخفيف آثار تغير المناخ والتكيف معه. وسوف تتولى أمانة المرفق الإشراف على فحص المقترحات المتلقاة واستعراضها تقنياً، وهما العمليتان اللتان ستضطلع بهما المنظمات الإقليمية الثلاث الممثلة للشعوب الأصلية. وفي معرض الاضطلاع بهذه الوظيفة، سيكون لتلك المنظمات الثلاث أيضاً دور استشاري لدى مجلس المرفق. أما عملية الاختيار النهائي لأغراض ترسية المنح فسوف يتولاها مجلس المرفق الذي سيدعى إلى عقد اجتماع عالمي بمقر الصندوق بعد الانتهاء من عملية الفحص والاستعراض التقني. ومن المتوقع أن يعقد اجتماع مجلس المرفق بمقر الصندوق مباشرة بعد الاجتماع العالمي الثاني لمنتدى الشعوب الأصلية المقرر عقده في شهر فبراير/شباط 2015 بالتزامن مع دورة مجلس محافظي الصندوق.

20- ستخضع المنحة لإشراف الصندوق، وسيجري تنفيذه وفقاً لإجراءات الإدارة المالية والمبادئ التوجيهية بشأن التوريد ومتطلبات إعداد التقارير المالية ومراجعة الحسابات وتدفق الموارد المعمول بها في الصندوق. وسوف تدخل الأطراف المتلقية لمنح المرفق في اتفاقات مع الأطراف الحاصلة على منح فرعية على المستوى الوطني/المستوى القاعدي تعكس تدفقات الأموال المنفق عليها الواردة تفاصيلها في تصميم المنحة، مع تحمل المسؤولية النهائية في ذات الوقت عن إدارة الأموال. وسوف تقدم الأطراف الحاصلة على منح فرعية من برنامج المرفق تقارير مالية وتقارير عن سير العمل ربع سنوية و/أو نصف سنوية إلى الأطراف المتلقية لمنح المرفق، بما في ذلك تقارير مراجعة الحسابات السنوية والمستندات المؤيدة للنفقات. وسوف تقدم الأطراف المتلقية لمنح المرفق تقارير مراجعة حسابات سنوية منفصلة إلى الصندوق تمثل توحيداً للنفقات التي تتحملها الأطراف الحاصلة على منح فرعية والتي ستكون مساهمة عن استخدام أموال المنح الفرعية أمام الأطراف المتلقية لمنح المرفق وسوف تكون خاضعة للإشراف المعتاد المتعلق بمراجعة الحسابات.

سادساً - التكاليف الإشارية والتمويل

21- تبلغ التكلفة الكلية لدورة المرفق في عام 2014 مبلغ 1.95 مليون دولار أمريكي، منها 1.5 مليون دولار يساهم بها الصندوق الدولي للتنمية الزراعية على النحو التالي: 487 200 دولار أمريكي إلى المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية؛ و525 600 دولار أمريكي إلى مؤسسة طبطيبيا؛ و487 200 دولار أمريكي إلى Kivulini Trust. وتساهم الأطراف المتلقية للمنح مساهمة عينية قيمتها 0.5 مليون دولار أمريكي.

الجدول 1

موجز الميزانية وخطة التمويل، مرفق مساعدة الشعوب الأصلية
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

رقم	فئة الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	المنح الصغيرة	1050 000	
2	الاستشارات/الموظفون	92 000	455 260
3	السفر والبدلات	265 500	
4	معدات ومواد	13 500	
5	الحلقات التطبيقية	7 500	
6	أتعاب الإدارة/مصرفات إدارية عامة	71 500	
	المجموع	1 500 000	455 260

الجدول 2

موجز الميزانية وخطة التمويل، المنتدى الدولي لنساء الشعوب الأصلية
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

رقم	فئة الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	المنح الصغيرة	350 000	
2	الاستشارات/الموظفون	30 000	121 260
3	السفر والبدلات	78 000	
4	معدات ومواد	3 500	
5	الحلقات التطبيقية	2 500	
6	أتعاب الإدارة/مصرفات إدارية عامة	23 200	
	المجموع	487 200	121 260

الجدول 3

موجز الميزانية وخطة التمويل، مؤسسة طبطيا
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

رقم	فئة الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	المنح الصغيرة	350 000	
2	الاستشارات/الموظفون	32 000	145 000
3	السفر والبدلات	109 500	
4	معدات ومواد	2 500	
5	الحلقات التطبيقية	6 500	
6	أتعاب الإدارة/مصرفات إدارية عامة	25 100	
	المجموع	525600	145 000

الجدول 4

موجز الميزانية وخطة التمويل، حساب الأمانة Kivulini Trust
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

رقم	فئة الإنفاق	الصندوق	التمويل المشترك
1	المنح الصغيرة	350 000	
2	الاستشارات/الموظفون	30 000	189 000
3	السفر والبدلات	78 000	
4	معدات ومواد	3 500	
5	الحلقات التطبيقية	2 500	
6	أتعاب الإدارة/مصرفات إدارية عامة	23 200	
	المجموع	487 200	189 000

Results-based logical framework

Narrative Summary	Verifiable Indicators	Means of Verification	Assumptions
<p>Goal To foster indigenous peoples' self-driven development within the framework of the UN Declaration on the Rights of Indigenous Peoples</p>	<p>Between 20 and 30 indigenous peoples' communities and their organizations enabled to manage and implement development initiatives, with at least 50% receiving a rating of 3 or above in implementing the programmes to the benefit of their communities (20,000-35,000 direct beneficiaries).</p>	<p>List of projects approved by the IPAF Board; Grant progress reports, independent verification through supervision missions.</p>	<p>The regional organizations have the full support of the indigenous peoples' communities.</p>
<p>Objectives</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enhance the capacity of indigenous peoples' communities and their grassroots organizations to design and implement development projects based on their identity culture knowledge and natural resources; 2. Assist indigenous peoples' communities and their organizations to mobilize funds from programs financed by governments and/or other donors for their grassroots projects. 3. Strengthen indigenous peoples' networks at the regional level and link them up with the global indigenous peoples' movement; and 4. Generate and share knowledge on indigenous peoples' self-driven development. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. # of indigenous peoples' communities and organizations which successfully design and implement their development initiatives by the end of the programme. 2. # of organizations implementing an IPAF-funded project at grassroots level which have mobilized resources from their governments/other donors for their projects. 3. Three IPOs at regional level are enabled to effectively manage, supervise and administer grant funds to finance sub-projects proposed by the indigenous peoples' communities and their organizations, by the end of the programme. 4. # of platforms organized and channels linked to others to share knowledge and experience on IPAF sub-projects at local, regional and international, level by the end of the programme. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Monitoring and supervision reports of IPAF-funded projects; result-based assessments of n/grassroots development projects 2. IPOs annual progress reports, closing reports; audit reports. 3. Research analysis, studies and publications produced and shared through local and global fora, bulletins and web pages. 	<p>No interference or influences in the affairs of indigenous peoples' at country level.</p>
<p>Outputs</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1 Demand driven initiatives of indigenous peoples communities and their organizations are financed and implemented in Africa, Asia and the Pacific and LAC; 1.2 Between 20 and 30 grassroots organizations in Africa, Asia and LAC build and strengthen their capacity on project management and implementation and on indigenous peoples' issues. 1.3 Between 15 and 25 organizations implementing an IPAF-funded project 	<ol style="list-style-type: none"> 1a. # of projects approved, financed and successfully implemented in # countries in Asia, Africa and LAC by the end of the programme. 1b. # of national/grassroots IPAF-funded projects linked to IFAD operations in the country by the end of the programme. 1c. # of national/grassroots organizations linked to the regional and global indigenous peoples' platforms by the end of the programme. 1d. Amount of resources mobilized and 	<ol style="list-style-type: none"> 1.a Proposals received by IPAF and stored in the IPAF tracking system; Minutes of IPAF Board decision making meeting; Sub-grant agreements between Regional IPOs and n/grassroots orgs; monitoring and supervision reports of IPAF-funded projects, proceedings of training events; 1.b Regional workshops/fora proceedings; community of practices' list of members; 1.c Information deriving from supervision 	<p>No interference or influences in the affairs of indigenous peoples' at country level.</p> <p>Regional IPOs determined to incorporate service orientation and a result-based M&E system combining traditional and specific indicators on the well-being of indigenous peoples;</p> <p>Regional IPOs determined to broaden their role at regional level and play a catalytic role to link up local and global platforms;</p>

<p>at grassroots level have mobilized resources from their governments/other donors for their projects.</p> <p>2.1 Indigenous peoples organizations at regional level have access to financial resources to support grassroots organizations;</p> <p>2.2 Indigenous organizations at regional level have built their capacity to manage financial instruments to support grassroots initiatives;</p> <p>2.3 Networks of IPAF sub-grantees are created and strengthened at the regional level and are linked to regional/international indigenous peoples' platforms.</p> <p>2.4 4 workshop organized in Africa, Asia, the Pacific and LAC on an IFAD-funded project with indigenous peoples;</p> <p>2.5 Strategy on self-selection process for participations in the second global meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD, scheduled to take place in Feb. 2015 in conjunction with the IFAD Governing Council;</p> <p>2.6 Proposed themes for discussion at the second global meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD</p> <p>3.1 3 studies on IPAF applications proposals is are prepared for the Africa, Asia and the Pacific and Latin America and the Caribbean;</p> <p>3.2 Result-based studies and analysis on projects financed by the IPAF are prepared in each region, highlighting innovations and opportunities for scaling-up as well as policy challenges and opportunities.</p> <p>3.3 Reports from 4 regional workshops are prepared and inform the second global meeting of the Indigenous Peoples' Forum at IFAD</p> <p>3.4 Knowledge fairs and community of practices on indigenous peoples' issues are developed with IPAF-sub-grantees.</p> <p>3.5 Regional and international fora/platforms are informed and influenced by IPAF knowledge and experiences.</p>	<p>partnerships developed.</p> <p>2a. Three IPOs in Asia, Africa and LAC receive resources to finance grassroots development initiatives in the first and second year of the programme;</p> <p>2b.They disburse resources to # n/grassroots orgs as approved by the IPAF Board in their respective regions according to project's PWO;</p> <p>2c. They monitor and supervise n/grassroots projects;</p> <p>2d. The three IPOs play a catalytic role at regional and international level in creating and strengthening IPs platforms and sharing knowledge on IPs' issues.</p> <p>2e. 4 regional workshops reports; strategy, themes for discussion, and list of selected participants for participation to the IPs Forum;</p> <p>3a. # of studies and papers produced and shared on knowledge and experience deriving from IPAF and its funded projects</p> <p>3b.. # of workshops/knowledge fair organized with IPAF grantees at regional and international level;</p> <p>3c. # of regional and international fora where knowledge and experience from IPAF is shared.</p>	<p>missions/surveys of IFAD-funded projects; communications with CPMs; IPAF knowledge and experience informing IFAD-project designs; IFAD's in-house seminars and presentations.</p> <p>2. Grant agreements between IPAF and regional IPOs; proceedings of training events; correspondence between IPAF secretariat and regional IPOs; evidence of disbursement of resources to regional IPOs; grant agreements between regional IPOs and IPAF awarded organizations; bank transactions for transferring resources from IPOs to grassroots orgs; proceedings of regional and international fora;</p> <p>3. document/publication/ reports; workshop proceedings; regional and international fora proceedings;</p>	
--	---	--	--

ACHIEVEMENTS UNDER PREVIOUS IPAF CYCLES 2007, 2008, 2011

The IPAF previous three cycles (2007, 2008 and 2011), financed 102 small projects in some 40 countries for a total amount of about USD 2.6 million.

The analysis of the performance of the small projects, conducted by an independent consultant, covered 53 projects financed in the IPAF 2007 - 2008 cycles and 11 projects completed for the 2011 cycle². For the latter, it should be noted that results are still preliminary since IPAF 2011 cycle financed projects are about to be completed.

Outcome performance was assessed using the following criteria, on the basis of the six point IFAD rating scale³:

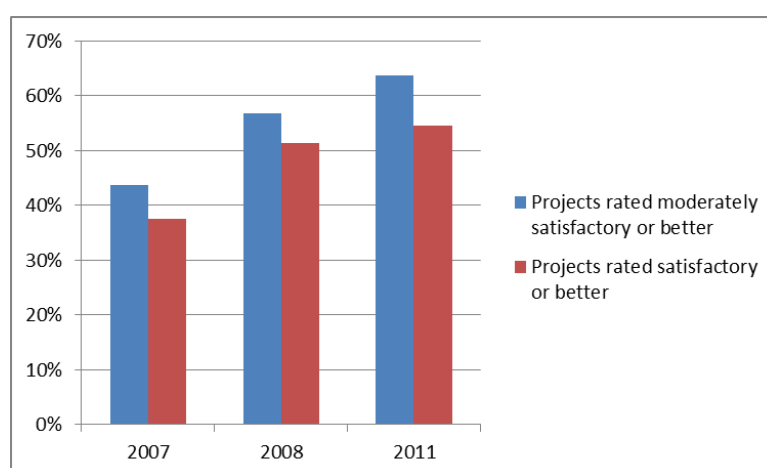
- Performance, consisting of effectiveness and relevance;
- Impact on the well-being of indigenous communities, which is evaluated against five result domains: improvement of livelihoods; collective empowerment; revitalization of traditional knowledge, culture and identity; access to land and management of natural resources; and improvement of basic health conditions;
- Achievements in overarching factors such as innovation, replicability and scaling up, sustainability and ownership, and gender.

The analysis uses the Results Measurement Framework (RMF), approved by IFAD in September 2009 (document EB/2009/97/R.2), and adapts RMF's suggestions to the specificities of indigenous peoples. The set of indicators used was conceived as a flexible analytical framework compounding conventional poverty reduction assumptions with the specificities of development initiatives in support of indigenous peoples.

Performance

Performance is assessed against two sub-criteria (see figure 1). The first criteria is relevance, which measures the capacity of projects to meet the needs of indigenous peoples' communities as defined in IPAF call for proposals. Therefore, relevance could also be defined as the pertinence of project results to IPAF's objectives. The second criteria is effectiveness, which describes the extent to which the objectives of the small projects have been achieved. Figure 1 below shows a steady trend of improvement of projects performances in achieving both moderately satisfactory or better results and satisfactory and better results.

Fig. 1 Performance



² Projects financed under the IPAF 2011 cycles are due to be completed by December 2014.

³ The rating scale adopted by IFAD is as follows: 6 = highly satisfactory; 5 = satisfactory; 4 = moderately satisfactory; 3 = moderately unsatisfactory; 2 = unsatisfactory; 1 = highly Unsatisfactory

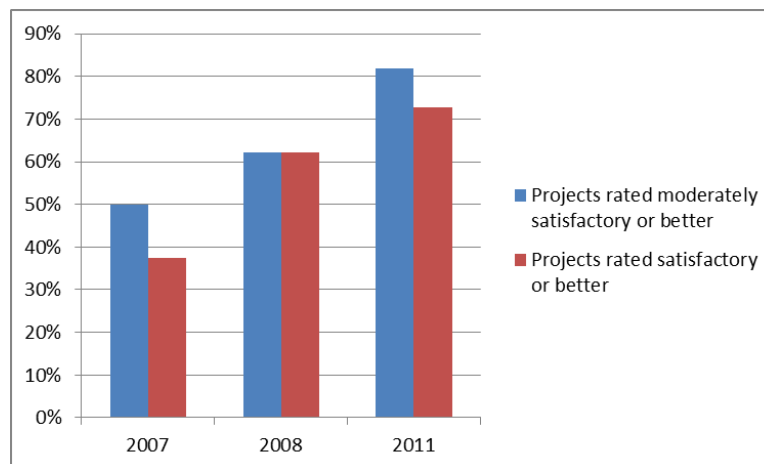
Indigenous peoples' well-being

The well-being of indigenous peoples' communities depends as much on the soundness of their traditional knowledge and cultural systems – which can affect their food security and overall poverty level – as it does on adequate livelihood endowments. This is the reason why it is important to include indicators that assess the well-being of indigenous peoples, i.e. those that can capture results based on indigenous peoples' perspectives about poverty and the changes brought about by development initiatives.

Impact on the well-being of indigenous communities is evaluated against five result domains: improvement of livelihoods; collective empowerment; revitalization of traditional knowledge, culture and identity; and access to land and management of natural resources.

Figure 2 below shows that the performance of the projects improved from first and second IPAF cycles to the third one. Indicators of this area are reliable proxies of the well-functioning of a project as an homogenous system: they measure the capacity of plans set in the design phase, and their implementation strategies, to concretely change the lives of Indigenous Peoples' communities. In fact they weight the roles played by the actors involved in the realization of the projects. The major IPAF structural change in the 2011 cycle consisted in the decentralization of the management of the IPAF, with the inclusion of three regional organizations in charge of capacity building of grassroots organizations financed by the IPAF, and monitoring and supervision of their projects. Improvements in the area of indigenous peoples' well-being are certainly related to this change and the improved technical assistance provided to the grassroots organizations.

Fig. 2 Impact on the well-being of indigenous communities

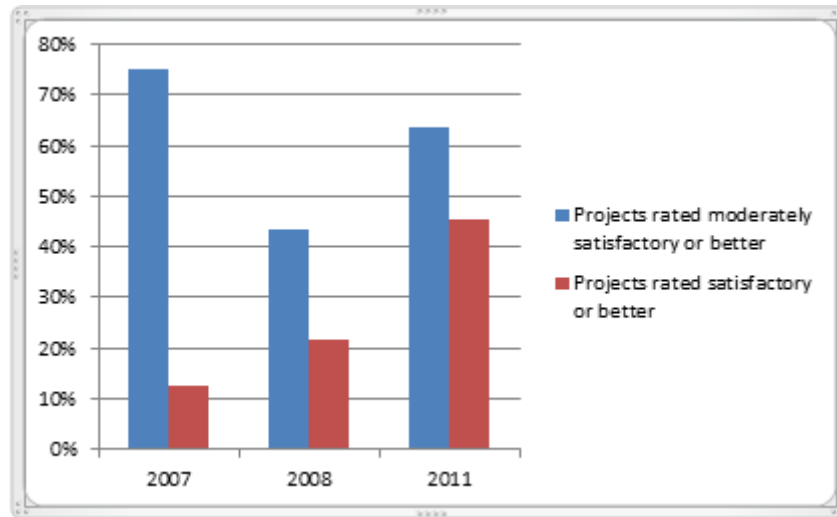


Overarching factors

The ratings for the overarching factors evaluate innovation, replicability and scaling up, sustainability and ownership and gender.

Because the small projects were designed and implemented as community-driven development processes, they performed well on the factor of sustainability; the more a community participates throughout the project cycle, the stronger the probability of sustaining the changes and benefits generated by the project. For the factors of innovation, replicability and scaling up, the crucial elements to assess are the projects' design, the effectiveness of implementation, and the relationships created with other development institutions and government authorities. As to overall performance in overarching factors, projects in the third IPAF's cycle improved by 5 percentage points, (see Fig 3). In comparison, the performance of projects in mainstreaming gender issues and favouring women's participation throughout the project cycle was weak, although it slightly increased in third round.

Fig. 3 Overarching factors performance



Distribution of Outputs of IPAF financed small projects by typology

The aggregated outputs for 84 small projects analysed for the 3 IPAF cycles (53 projects for the first two cycles and 31 for the third cycle), show that:

- About 75,000 people directly benefited from projects financed through the IPAF, more than half of them were women;
- More than 42,000 people were trained, (40% women) on land tenure, natural resource management, agricultural technologies, traditional medicine, indigenous peoples' rights, climate change coping strategies, business and management, community programming and literacy, HIV-AIDS;
- 507 Community Groups were created and/or strengthened (about 40% headed by women) for microenterprises, market access, self-help groups and collective resources;
- About 12,400 people participated in the 507 community groups, which focused on improving livelihoods and economic development; gaining access to land and improving security of tenure; setting-up rural micro-financial service; documenting, protecting, restoring and applying traditional knowledge and systems.

The majority of results benefited the improvement of livelihoods and economic development. Major results were also achieved in promoting collective empowerment and in documenting, protecting and restoring traditional knowledge, culture and identity. See figures 4,5,6 and 7.

Fig. 4 Projects financed through the IPAF 2007-2008 cycle

Distribution of the outputs of the small projects by typology

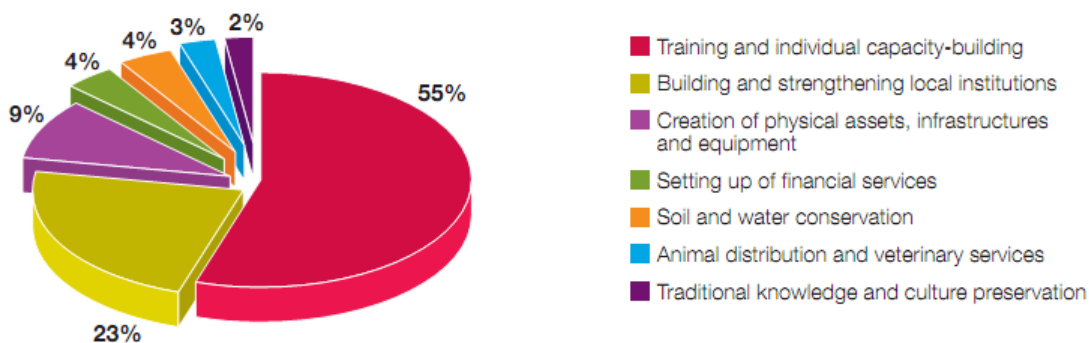


Fig. 5 Projects financed through the IPAF 2011 cycle

Distribution of the outputs of the small projects by typology

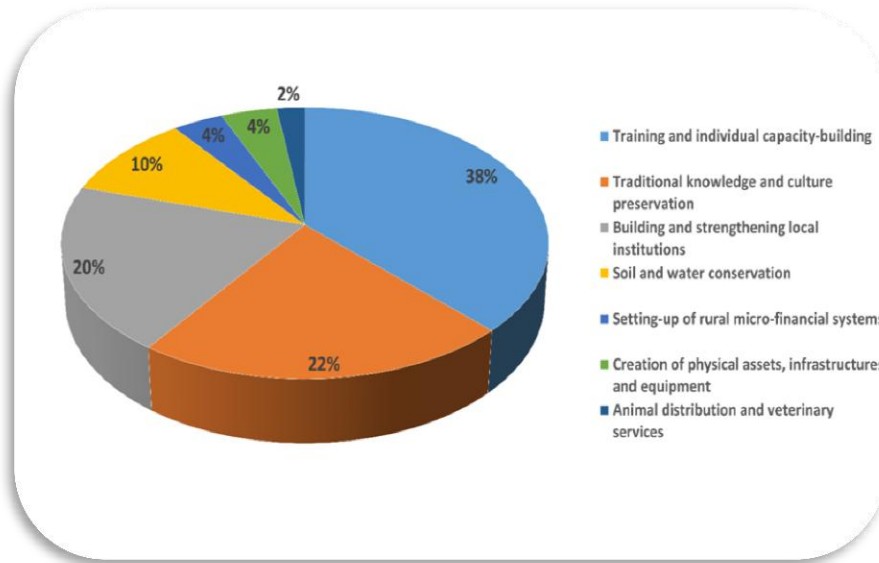


Fig. 6 Projects financed through the IPAF 2007-2008 cycle

Distribution of outputs of the small projects by impact domain

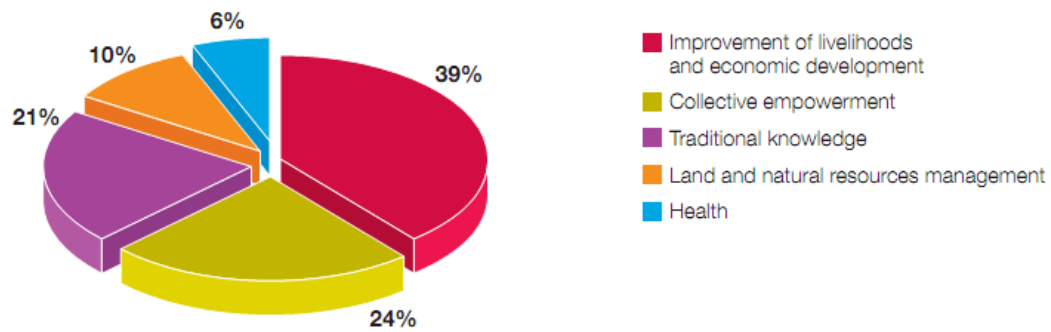


Fig. 7 Projects financed through the IPAF 2011 cycle

Distribution of outputs of the small projects by impact domain

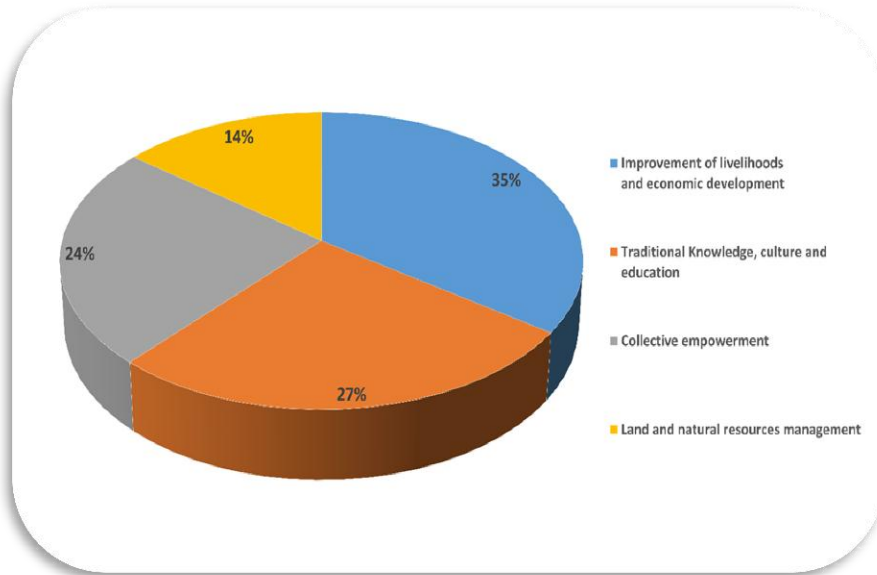


Table showing the percentage of distribution of project outputs by typology

TYOLOGY OF PROJECTS OUTPUTS	2007-2008 IPAF CYCLES	2011 IPAF CYCLE
Training and individual capacity building	55%	38%
Building and strengthening local institutions	23%	20%
Creation of physical assets, infrastructures and equipment	9%	4%
Setting up of financial services	4%	4%
Soil and water conservation	4%	10%
Animal distribution and veterinary services	3%	2%
Traditional knowledge and culture preservation	2%	22%